

94.011-1

## Tierschutz. Übereinkommen (Landwirtschaftliche Tierhaltung)

### Protection des animaux. Convention (Protection des animaux dans les élevages)

Botschaft und Beschlussentwurf vom 26. Januar 1994 (BBI II 377)

Message et projet d'arrêté du 26 janvier 1994 (FF II 372)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Haering Binder** Barbara (S, ZH) unterbreitet im Namen der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Mit Botschaft vom 26. Januar 1994 beantragt der Bundesrat eine Änderung des Europäischen Übereinkommens vom 10. März 1976 zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen (SR 0.454). Geschaffen wurde dieses Übereinkommen, weil die Einstellung des Menschen zum Nutztier immer mehr von einer wirtschaftlichen Betrachtungsweise geprägt wurde und es angezeigt erschien, den Nutztieren einen vermehrten Schutz zu gewähren.

Das Übereinkommen, das die Grundsätze für die Fütterung, die Pflege und die Unterbringung der Nutztiere umschreibt, ist von der Schweiz am 24. September 1980 ratifiziert worden.

2. Mit der vom Bundesrat beantragten Änderung wird der Geltungsbereich des Übereinkommens auf die Zucht von Tieren sowie auf bestimmte Aspekte bei der Haltung von Tieren erweitert. Neu werden auch Tiere erfasst, die unter Anwendung gentechnologischer Methoden gezüchtet werden. Verboten werden natürliche und künstliche Zuchtmethoden, die den Tieren Leiden oder Schäden zufügen, sowie die Verabreichung von Substanzen im Futter, die das Wohlbefinden und die Gesundheit der Tiere beeinträchtigen können. Geregelt werden auch die Anforderungen beim Töten von Tieren auf dem Betrieb.

Mit den vorgesehenen Änderungen sollen Lücken in den bisherigen Regelungen des Übereinkommens geschlossen werden.

#### *Erwägungen der Kommission*

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 27. Mai 1994 zu der beantragten Änderung Stellung genommen. Sie nahm zur Kenntnis, dass die neuen Bestimmungen weiter gehen als das geltende schweizerische Tierschutzgesetz, das jedoch eine entsprechende Anpassung erfahren soll.

Die Kommission begrüsst ausdrücklich, dass mit den beantragten Änderungen der Entwicklung der Haltungs- und Zuchtmethoden seit Erlass des Übereinkommens vor 18 Jahren Rechnung getragen wird. Es gilt zu verhindern, dass sich die bei der Zucht angestrebte Leistungssteigerung nachteilig auf das Wohlbefinden der Tiere auswirkt.

**Haering Binder** Barbara (S, ZH) présente au nom de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (Csec) le rapport écrit suivant:

1. Par le message du 26 janvier 1994, le Conseil fédéral propose une modification de la Convention européenne du 10 mars 1976 sur la protection des animaux dans les élevages (RS 0.454). Cette convention avait été élaborée alors que l'attitude de l'homme à l'égard des animaux de rente était de plus en plus marquée par des considérations économiques et qu'une meilleure protection des animaux paraissait opportune. La convention, qui définit des principes régissant l'alimentation, les soins et le logement des animaux de rente, a été ratifiée par la Suisse le 24 septembre 1980.

2. L'amendement proposé par le Conseil fédéral étend le champ d'application de la convention à l'élevage ainsi qu'à certains aspects de la détention des animaux. En outre, les dispositions concernent aussi désormais les animaux d'élevage soumis à l'application de méthodes du génie génétique. La convention interdit les méthodes d'élevage naturelles et artificielles entraînant des souffrances ou des dommages, de même que l'adjonction, dans les aliments pour animaux, de substances susceptibles de porter atteinte à leur bien-être ou de mettre leur santé en danger. Par ailleurs l'amendement régit la mise à mort des animaux à la ferme.

Les modifications prévues devraient permettre de combler certaines lacunes dans la réglementation actuelle de la convention.

#### *Considérations de la commission*

Lors de sa séance du 27 mai 1994, la commission s'est prononcée sur le projet de modification présenté par le Conseil fédéral. A cette occasion elle a pris connaissance du fait que les nouvelles dispositions sont plus strictes que la loi suisse en vigueur sur la protection des animaux; néanmoins, il y aura lieu de procéder à des adaptations en conséquence dans le cadre de la révision de l'ordonnance sur la protection des animaux. La commission constate avec satisfaction que le projet d'amendement prend en compte l'évolution des méthodes d'élevage et de détention, en particulier l'application du génie génétique, depuis la promulgation de la convention voici 18 ans. Il convient en effet d'empêcher que l'augmentation du rendement visée par les éleveurs n'entraîne des répercussions négatives sur le bien-être des animaux.

#### *Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt einstimmig, der beantragten Änderung des Europäischen Übereinkommens vom 10. März 1976 zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen zuzustimmen.

#### *Proposition de la commission*

La commission propose à l'unanimité d'approuver la modification demandée de la Convention européenne du 10 mars 1976 sur la protection des animaux dans les élevages.

#### *Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*

*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

#### *Detaillberatung – Discussion par articles*

#### **Titel und Ingress, Art. 1, 2**

##### *Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule, art. 1, 2**

##### *Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

#### *Angenommen – Adopté*

#### *Namentliche Gesamtabstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

#### *Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Allenspach, Bär, Baumann, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Borer Roland, Bortoluzzi, Bühlmann, Bundi, Caccia, Caspar-Hutter, Chevallaz, Columberg, Comby, Daapp, David, Deiss, Diener, Dreher, Dünki, Eggenberger, Eggly, Engler, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, von Felten, Fischer-Häggingen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Fritschi Oscar, Gobet, Gonseth, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Haering Binder, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Hari, Hegetschweiler, Hess Otto, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Mauch Rolf, Miesch, Misteli, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Nebiker, Ostermann, Perey, Philipona, Poncet, Raggenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Ruck-

stuhl, Ruf, Rutishauser, Savary, Schmid Peter, Schmidhalter, Schweingruber, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spielmann, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steiger Hans, Steinemann, Strahm Rudolf, Thür, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zwahlen, Zwygart (102)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*  
Graber, Müller, Sandoz, Schmied Walter (4)

*Abwesend sind – Sont absents:*

Aguet, Aregger, Aubry, Berger, Blatter, Blocher, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borradori, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Bürgli, Campolino, Carobbio, Cavadini Adriano, Cincera, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, Dettling, Dormann, Ducret, Duvoisin, Epiney, Fasel, Fischer-Seengen, Frey Walter, Friderici Charles, Früh, Giezendanner, Giger, Goll, Gysin, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hess Peter, Hildbrand, Jaeger, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Kühne, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Neuenschwander, Oehler, Pidoux, Pini, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruffy, Rychen, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schnider, Schwab, Segmüller, Sieber, Spoerry, Steffen, Steinegger, Steiner Rudolf, Stucky, Suter, Theubet, Tschäppät Alexander, Wanner, Weder Hansjürg, Wyss Paul, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger (93)

*Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:*  
Haller (1)

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

94.011-2

**Tierschutz.  
Übereinkommen  
(Internationaler Handel)  
Protection des animaux.  
Convention  
(Commerce international)**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 26. Januar 1994 (BBI II 370)  
Message et projet d'arrêté du 26 janvier 1994 (FF II 366)  
Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

**Haering Binder** Barbara (S, ZH) unterbreitet im Namen der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Mit Botschaft vom 26. Januar 1994 beantragt der Bundesrat eine Änderung des Übereinkommens vom 3. März 1973 über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen (SR 0.453). Dieses bezweckt, den Handel mit unmittelbar bedrohten Tier- und Pflanzenarten weitgehend zu unterbinden und jenen mit potentiell gefährdeten Arten einer internationalen Kontrolle zu unterwerfen.  
2. Das Übereinkommen von 1973 sieht als Vertragspartner lediglich souveräne Staaten vor. Supranationalen Organisationen ist somit eine Mitgliedschaft verwehrt. Nachdem die Europäische Gemeinschaft die Absicht bekundet hatte, den Vollzug dieses Übereinkommens in ihren Mitgliedstaaten einheitlich zu organisieren, stellten über ein Drittel der damaligen Vertragsstaaten 1979 den Antrag, das Übereinkommen in dem Sinne zu ändern, dass auch Organisationen wie die heutige EU Mitglied werden können. Ein entsprechender Änderungs-

beschluss wurde am 30. April 1983 an einer ausserordentlichen Tagung in Gaborone (Botswana) gefasst.

Die Schweiz stellte sich auf den Standpunkt, dass eine Genehmigung für unser Land erst in Frage komme, wenn die Änderung von den EU-Staaten selbst, von denen sich einzelne gegen eine Übertragung von Kompetenzen an die Europäische Union gestäubt hatten, genehmigt worden sei. Inzwischen haben von den elf Vertragsparteien, die Mitglied der EU sind, alle – ausser Griechenland, das dem Übereinkommen erst am 8. Oktober 1992 beigetreten ist – die Änderung genehmigt. Somit steht einer Genehmigung durch die Schweiz, die einer Änderung von Beginn an grundsätzlich positiv gegenüberstand, nichts mehr im Weg.

**Haering Binder** Barbara (S, ZH) présente au nom de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture (Csec) le rapport écrit suivant:

1. Dans son rapport du 26 janvier 1994 le Conseil fédéral propose la modification de la Convention du 3 mars 1973 sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (RS 0.453).

2. La Convention de 1973 ne prévoit à titre de Parties que des Etats souverains. L'adhésion est de ce fait interdite aux organisations supranationales. La Communauté européenne ayant manifesté son intention d'organiser de manière uniforme l'exécution de la convention au sein de ses Etats membres, plus du tiers des Etats parties à l'époque proposa 1979 de convoquer une session extraordinaire de la Conférence des Parties au cours de laquelle la convention serait modifiée de manière à permettre aussi aux organisations telles que la Communauté européenne de devenir Parties à la convention. Cette session extraordinaire s'est tenue le 30 avril 1983 à Gaborone, Botswana.

La Suisse a eu dès le début und attitude favorable à la convention, mais était d'avis qu'on ne pouvait approuver l'amendement avant qu'il ne l'ait été par les Etats membres de la CE dont certains s'étaient opposés à la délégation de compétences à la Communauté. Les onze Parties membres de l'Union européenne ont approuvé l'amendement, à l'exception de la Grèce qui n'a adhéré à la convention que le 8 octobre 1992. Plus rien ne s'oppose dès lors à l'approbation de la Suisse qui a dès le début été favorable à une modification.

*Antrag der Kommission*

An ihrer Sitzung vom 27. Mai 1994 nahm die Kommission zur beantragten Änderung Stellung. Sie beantragt einstimmig Zustimmung.

*Proposition de la commission*

La commission a pris position vis-à-vis de la modification demandée lors de sa séance du 27 mai 1994. Elle l'approuve à l'unanimité.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen*

*L'entrée en matière est décidée sans opposition*

*Detailberatung – Discussion par articles*

**Titel und Ingress, Art. 1, 2**

*Antrag der Kommission*  
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

**Titre et préambule, art. 1, 2**

*Proposition de la commission*  
Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Namentliche Gesamt Abstimmung*

*Vote sur l'ensemble, par appel nominal*

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*

Allenspach, Bär, Baumann, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Bezzola, Binder, Bischof, Borer Roland, Bortoluzzi, Bühlmann,

## **Tierschutz. Übereinkommen (Landwirtschaftliche Tierhaltung)**

### **Protection des animaux. Convention (Protection des animaux dans les élevages)**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	09
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.011-1
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	962-963
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 122

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.